



























3. Jeśli to konieczne poprawić współliniowość poprzez ukierunkowanie soczewek TX oraz FX, jak na rys. 11.  
Kierować się sygnalizacją wskaźnika „L”: mniejsza prędkość błyskania to lepsze ustawienie w linii.  
Najlepsze ustawienie uzyskuje się, gdy wskaźnik jest wyłączony lub błyska bardzo powoli, jest do przyjęcia by błyskał szybciej, większe zagrożenie istnieje, gdy wskaźnik błyska bardzo szybko.
4. Po kontroli stanu fotokomórek, po sprawdzeniu czy nie ma interferencji z innymi urządzeniami, przesunąć cylinder (o wymiarach: średnica - 5 cm, długość - 30cm) przecinając oś optyczną: Zrobić to w pobliżu TX, później przy RX i następnie po środku: sprawdzić, czy w tych

przypadkach urządzenie przejdzie ze stanu aktywnego w stan alarmowy i na odwrót, czy wykona czynność przewidzianą w centrali, np.: w ruchu zamykania spowoduje zmianę kierunku ruchu.

5. Kontrola poprawności wykrywania przeszkód dokonywana jest przy użyciu testowego prostopadłościanu 700 x 300 x 200 mm z trzema bokami matowo czarnymi i trzema zwierciadlanymi, zgodnie z zaleceniami normy EN 12445 (patrz rys. 13)

## 5) Czynności konserwacyjne

Fotokomórki nie wymagają specjalnych czynności konserwacyjnych. Co 6 miesięcy należy zweryfikować ich stan (czy nie są mokre, rdza, itp.), wyczyścić obudowę, szkiełka i ponownie wykonać czynności opisane w poprzednim paragrafie. Fotokomórki zostały opracowane tak, aby działały w

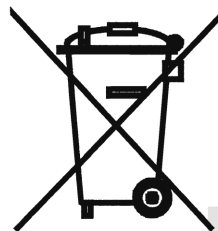
normalnych warunkach co najmniej 10 lat.

Po takim okresie zaleca się wykonanie czynności konserwacyjnych częściej.

## 6) Utylizacja

Produkt ten składa się z wielu surowców, niektóre z nich mogą być wtórnie przerobione. Należy zasięgnąć informacji odnośnie sposobów przerobu i utylizacji materiałów według aktualnie obowiązujących norm miejscowych.

**⚠ Niektóre elektroniczne elementy mogą zawierać substancje szkodliwe; nie zanieczyszczaj nimi środowiska.**



## 7) Akcesoria

Jeśli to wymagane dostępne są dwa rodzaje akcesoriów:

1. zestaw montażowy obudowy metalowej przeciw wandalom (kod FA1), do zamontowania jak na rys. 14;

2. listwa mocująca (kod FA2), na kolumie „MOCF”, do zamontowania jak na rys. 15.

## 8) Dane techniczne

Firma Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych własnych produktów w jakiegokolwiek chwili i bez uprzedzenia, ale gwarantując ich funkcjonalność i przewidziane zastosowanie.

Uwaga: wszystkie dane techniczne odnoszą się do temperatury pracy wynoszącej ok. 20°C.

### Fotokomórki F210

Typ produktu	Czujnik obecności do automatyki bram i drzwi (typu D według normy EN 12453) złożony z pary: nadajnik „TX” i odbiornik „RX”.
Zastosowana technologia	Bezpośrednie połączenie optyczne TX i RX za pomocą modulowanej wiązki podczerwieni.
Zasilanie/wyjście	Bez mostka: 24 Vpp/Vps (zakres 18÷35 Vps, 15÷28Vpp) Z mostkiem "12V": 12 Vpp/Vps (zakres 10÷18 Vps , 9÷15 Vpp)
Prąd absorbowany	25mA RX, 30mA TX = 55mA dla pary
Zdolność odczytu	Przedmioty matowe na osi optycznej TX-RX z wymiarami większymi od 50mm i prędkości mniejszej od 1,6 m/s.
Kąt transmisji TX	+/- 4° (wartość odczytana dla 50% wydajności)
Kąt odbioru RX	+/- 3° (wartość odczytana dla 50% wydajności)
Regulacja fotokomórki F210	około 210° w poziomie i 30° w pionie
Zasięg użytkowy	10 m (30m z przeciętym mostkiem ">10m") przy maksymalnej odchyłce współosiowości TX i RX ± 2° (zasięg może się zmniejszyć w zależności od występowania zjawisk atmosferycznych wyjątkowo intensywnych: mgła, deszcz, śnieg, pył, itd.)
Zasięg maksymalny	20m (60m z przeciętym mostkiem ">10m") przy maksymalnej odchyłce współosiowości TX-RX ± 2° (zasięg jest gwarantowany przy optymalnych warunkach)
Możliwość pracy w środowisku kwaśnym, zasolonym lub wybuchowym	NIE
Montaż	Na powierzchni pionowej lub na kolumie "MOCF" na wsporniku "FA2"
Stopień zabezpieczenia Pojemnik	IP44
Temperatura pracy	-20 ÷ 55°C
Wymiary/waga	46 x 128 x 45mm / 230 g

**Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produktach w każdym momencie, kiedy będzie uważała za niezbędne.**

## 1) Aanbevelingen

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de veiligheid van de installatie. Alvorens u met de installatie gaat beginnen, dient u alle in deze handleiding vervatte aanwijzingen te lezen. Bewaar deze handleiding ook voor later gebruik. Met het oog op gevaarlijke situaties die zich tijdens de installatie en het gebruik van F210 kunnen voordoen, moeten ook tijdens de installatie de wetten, voorschriften en regels volledig in acht genomen worden.

**Volgens de meest recente Europese wetgeving valt het aanleggen van een automatische deur of poort onder wat voorzien is in de Europese Richtlijn 98/37/EG (Richtlijn Machines) en met name onder de voorschriften: EN 12445; EN 12453 en EN 12635, die een verklaring van vermoedelijke conformiteit aan de machinerichtlijnen mogelijk maken.**

Verdere inlichtingen, richtlijnen ten aanzien van risico's en het samenstellen van het technisch dossier zijn beschikbaar op: "www.niceforyou.com". Deze handleiding is uitsluitend bestemd voor technisch personeel dat voor de installatie gekwalificeerd is. Alle andere informatie die in dit dossier is vevat, kan als niet interessant voor de eindgebruiker worden beschouwd!

- Het is verboden F210 anders te gebruiken dan voor wat in deze aanwijzingen voorzien is; oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn en schade aan zaken of letsel aan mensen teweeg brengen.
- Breng op geen enkel onderdeel wijzigingen aan indien dit niet in deze aanwijzingen voorzien is; dit soort handelingen kan alleen maar storin-

gen veroorzaken; NICE wijst alle aansprakelijkheid voor schade voortkomende uit gewijzigde producten van de hand.

- F210 dient uitsluitend te functioneren voor rechtstreekse interpolatie TX-RX; Het is verboden ze te gebruiken voor reflexie.
- F210 dient blijvend op een vaste ondergrond zonder trillingen bevestigd te worden.
- Voor de elektrische aansluitingen dient u de juiste geleidingen te gebruiken zoals dat in het hoofdstuk "Installatie" staat aangegeven.
- Vergewis u ervan dat de stroomvoorziening en de andere gebruiksparementers overeenkomen met de waarden uit de tabel "Technische gegevens".

Bijzondere aanbevelingen over de geschiktheid voor toepassing van dit product met betrekking tot de Richtlijn "Elektromagnetische Compatibiliteit" 89/336/EEG en daaropvolgende wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG: Dit product is in de meeste kritieke gebruikssituaties onderworpen aan tests met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, in de configuraties zoals die in deze handleiding voorzien zijn en in combinatie met de artikelen uit de productencatalogus van Nice S.p.A. De elektromagnetische compatibiliteit zou niet gegarandeerd kunnen worden als het product gebruikt wordt met andere niet voorziene producten; het is verboden dit product in deze situaties te gebruiken tot de installateur heeft gecontroleerd of het voldoet aan de in de richtlijn gestelde eisen.

## 2) Beschrijving van het product en gebruiksbestemming

De richtbare fotocellen F210 zijn aanwezigheidsdetectoren (type D volgens de norm EN12453), waarmee obstakels op de optische as tussen zender (TX) en ontvanger (RX) kunnen worden waargenomen. Zij kunnen gebruikt worden in de automatiserings-installatie van automatische poorten, deuren e.d. Met de mogelijkheid de bundel over 210° langs de hori-

zontale as en 30° langs de verticale as te richten, kan de fotocel F210 ook bevestigd worden op een plaats die niet vlak is en waar het niet mogelijk is een correcte uitlijning tussen TX en RX tot stand te brengen (zie afb.1). Op verzoek kan er een extra metalen vandalismebestendige box, code FA1, geleverd worden.

## 3) Installatie

**⚠ Alle installatiewerkzaamheden dienen uitgevoerd te worden zonder dat er spanning op de installatie staat; indien er een bufferbatterij aanwezig is, dient u die los te koppelen.**

Voordat u gaat installeren dient u onderstaande punten te controleren:

1. Als de fotocellen met een spanning van 12V van stroom worden voorzien dient u een tinnen bruggetje tussen de twee punten "12V" aan de zijkant van de las van TX en RX aan te brengen (zie afb.2 details A en B). Om bij de bruggetjes te kunnen komen dient u de elektronische kaart van de bodem los te halen; u doet dit door met een schroevendraaier in de drie inkepingen hem op te tillen zoals dat op afb. 9 te zien is.
2. Indien de afstand tussen TX en RX groter is dan 10m dient u het bruggetje tussen de punten "> 10m" van de RX door te snijden zoals dat op afb. 2 detail C is aangegeven.
3. De zender TX van de fotocel straalt een bundel met een hoek van ongeveer 8° uit. Wanneer er twee inrichtingen dicht bij elkaar zijn zou er een interferentie van de straal met de andere ontvanger kunnen plaats vinden (afb.3 en afb.4) zodat de veiligheid niet afdoende

gewaarborgd wordt. Om dit probleem te verhelpen kan er indien er wisselstroom voor de stroomvoorziening beschikbaar is een synchroniseringssysteem toegepast worden waarmee het mogelijk is de twee stellen fotocellen beurtelings te laten functioneren. Dit systeem houdt in dat het synchroniseringsbruggetje "SYNC" op de twee TX ( zie afbeelding 2 detail D) verbroken wordt en dat het eerste stel fotocellen (TX en RX) gevoed wordt met omgekeerde fasen ten opzichte van het tweede stel (zie afb. 5).

4. Afhankelijk van de manier van installatie kan de kabel vanuit de bodem of de onderzijde binnenkomen. In dat geval dient u een kabelhouder van het type "PG9" te gebruiken (zoals te zien is op afb. 6 en 7).
5. Om de elektronische kaart van de bodem los te halen, tilt u deze met een schroevendraaier in de drie inkepingen op zoals dat op afb. 9 te zien is.
6. Verricht de elektrische aansluitingen op grond van de gevraagde functie volgens de aanwijzingen in de handleidingen van de bedieningspanelen en de aanwijzingen op afb.10.
7. Richt de lenzen volgens afb.11 zo dat er een perfecte uitlijning tussen TX en RX ontstaat.

## 4) Opleveringstest

Elke afzonderlijke component van het automatische verlangt een speciale fase van de opleveringstest. Voor de opleveringstest van "F210" dient u onderstaande handelingen te verrichten:

1. Controleer of alles wat in deze handleiding en met name in het hoofd-

stuk 1 "Aanbevelingen" voorzien is, strikt in acht genomen is .

2. Zet het stel TX en RX van F210 onder stroom, plaats geen enkel obstakel tussen TX en RX en controleer in tabel 1 de status van de fotocel op grond van de manier waarop het ledlampje "L" knippert (afb. 11).

**Tabel 1**

LED "L"	Betekenis	Status uitgang	Handeling
Uit	Signaal OK = Geen enkel obstakel	Actief	Alles Ok
Langzaam knipperen	Schaars signaal = Geen enkel obstakel	Actief	Centreer beter
Snel knipperen	Zeer slecht signaal = Geen enkel obstakel	Actief	Controleer centrering, staat van reiniging en omgeving
Brandt voortdurend	Signaal nul = Er is een obstakel aanwezig	Alarm	Verwijder het obstakel

- Lijn zo nodig beter uit door de lenzen van de TX en RX te richten , zoals dat op afb. 11 te zien is .  
Volg de signalering van het lampje "L": des te langzamer het lampje knippert des te beter is de uitlijning.  
De uitlijning is optimaal wanneer het lampje uit is of heel langzaam knippert, in ieder geval acceptabel wanneer het langzaam knippert, maar niet correct wanneer het lampje snel knippert.
- Om te controleren of de fotocellen goed werken en met name of er geen interferenties met andere inrichtingen zijn, voert u een cilinder met een diameter van 5 cm op de optische as, eerst dichtbij de TX,

vervolgens dichtbij de RX en tenslotte in het midden van die twee (zie afb.12). Ga dan na of de inrichting in alle gevallen in werking treedt en van de actieve status op de alarmstatus overgaat, en omgekeerd. Tenslotte controleert u of dat de voorziene reactie in de besturings-eenheid oproept, bijvoorbeeld of de deur bij het sluiten de andere kant opgaat.

- Controle van het juiste waarnemen van een obstakel dient uitgevoerd te worden met de testparallellepipedum 700x300x200mm met 3 matte zwarte zijden en 3 glanzende witte zijden of spiegelen zoals dat in de norm EN 12445 voorzien is (zie afb. 13).

## 5) Onderhoud

De fotocellen hebben geen speciaal onderhoud nodig, maar u dient tenminste elk half jaar een controle uit te voeren waarbij de staat hiervan gecontroleerd wordt (aanwezigheid van vocht, roestvorming, etc.), de buitenzijde gereinigd wordt en de opleveringstest zoals beschreven in

hoofdstuk 4 "Opleveringstest" opnieuw uitgevoerd wordt. Deze fotocellen zijn ontworpen om onder normale omstandigheden tenminste 10 jaar lang goed te werken; na afloop hiervan is het raadzaam deze onderhoudswerkzaamheden vaker te verrichten.

## 6) Afvalverwerking

Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal, enkele daarvan kunnen hergebruikt worden. Stel u op de hoogte van de recyclingsystemen of afvalverwerking voor dit product en houd u daarbij aan de plaatselijk geldende voorschriften.

**⚠ Sommige elektronische componenten zouden vervuilende stoffen kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter, gooi ze niet met het gewone afval weg. Pas de in de plaatselijke normen voorgeschreven methoden voor afvalverwerking toe.**



## 7) Accessoires

Op aanvraag zijn er twee accessoires leverbaar:

- kit metalen vandalismebestendig omhulsel (code FA1), dat gemonteerd dient te worden zoals dat op afb. 14 te zien is;
- bevestigingsbeugel (code FA2) op zultjes "MOCF", die gemonteerd dient te worden zoals dat op afb. 15 te zien is.

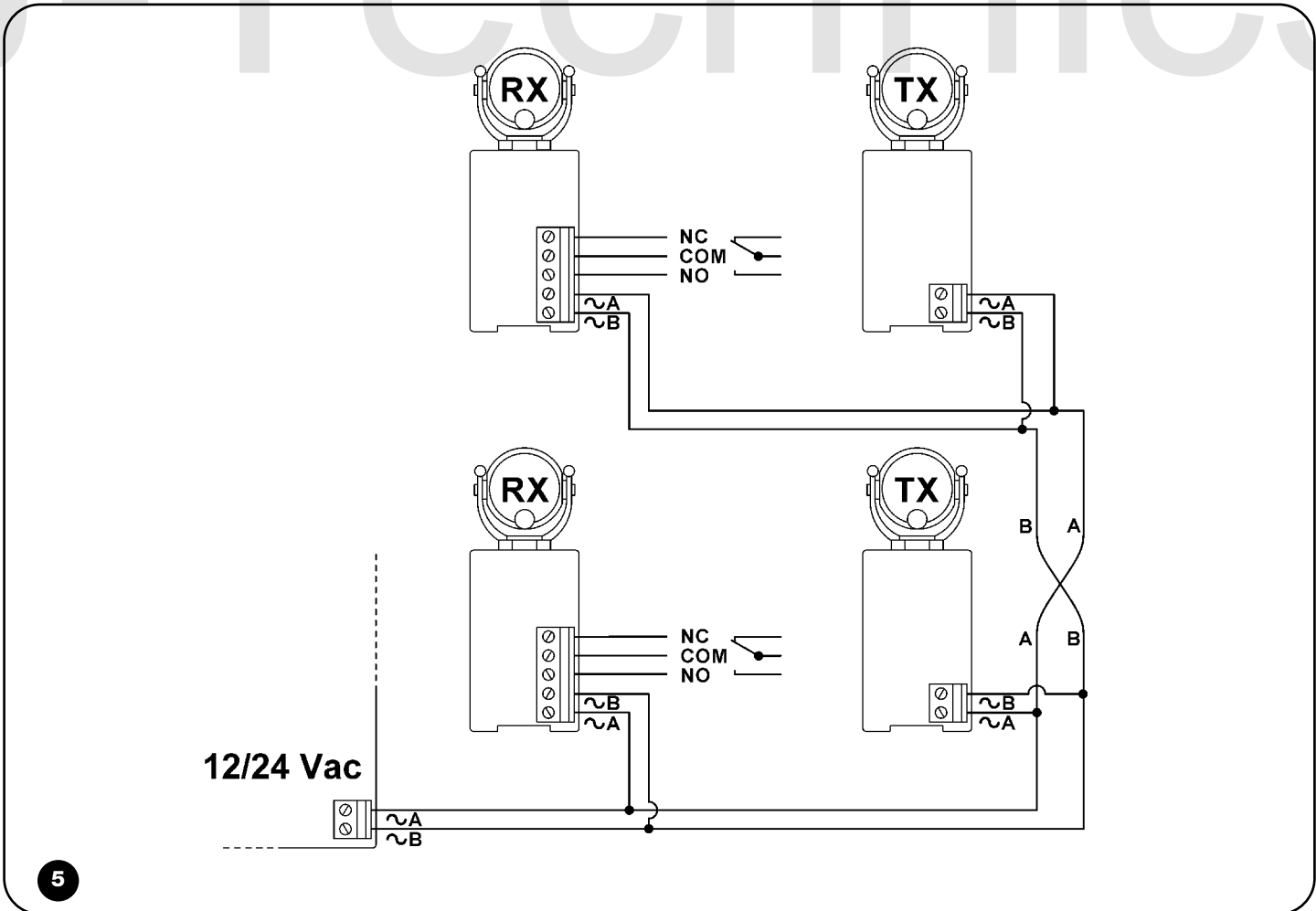
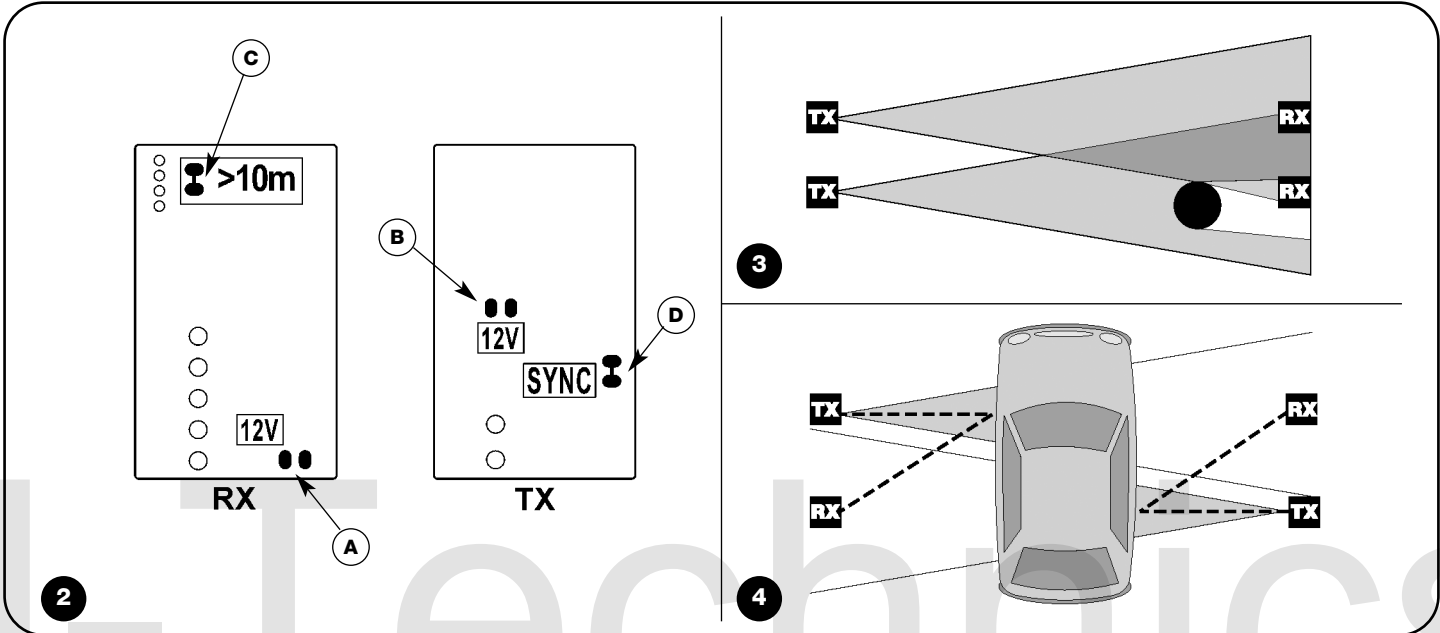
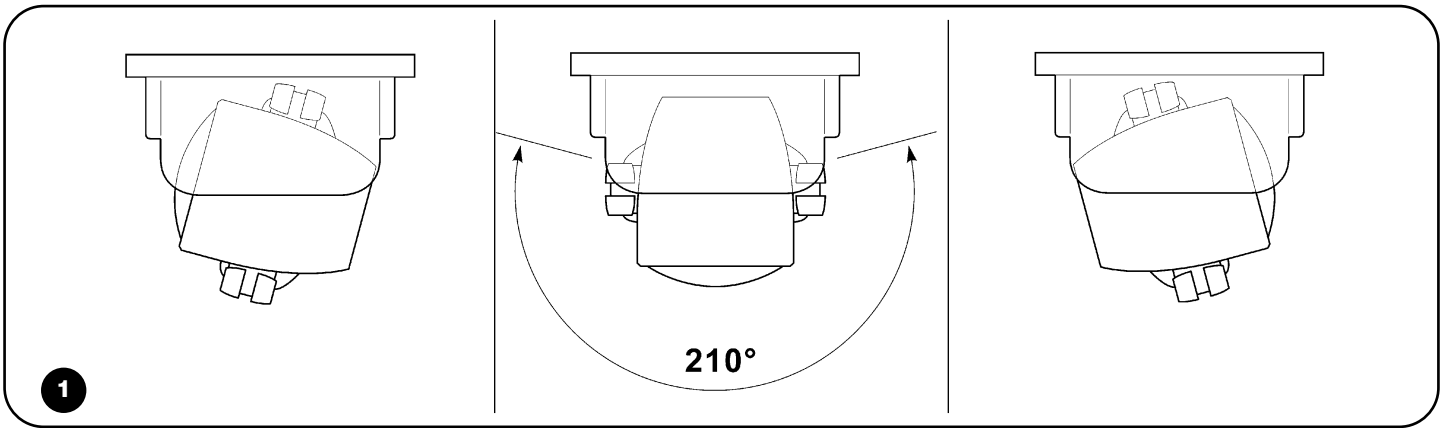
## 8) Technische gegevens

Teneinde haar producten steeds meer te vervolmaken behoudt NICE S.p.a. zich het recht voor op elk gewenst moment en zonder voorbericht wijzigingen in haar producten aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksbestemming echter gehandhaafd blijven.  
N.B.: alle technische kenmerken hebben betrekking op een temperatuur van 20°C.

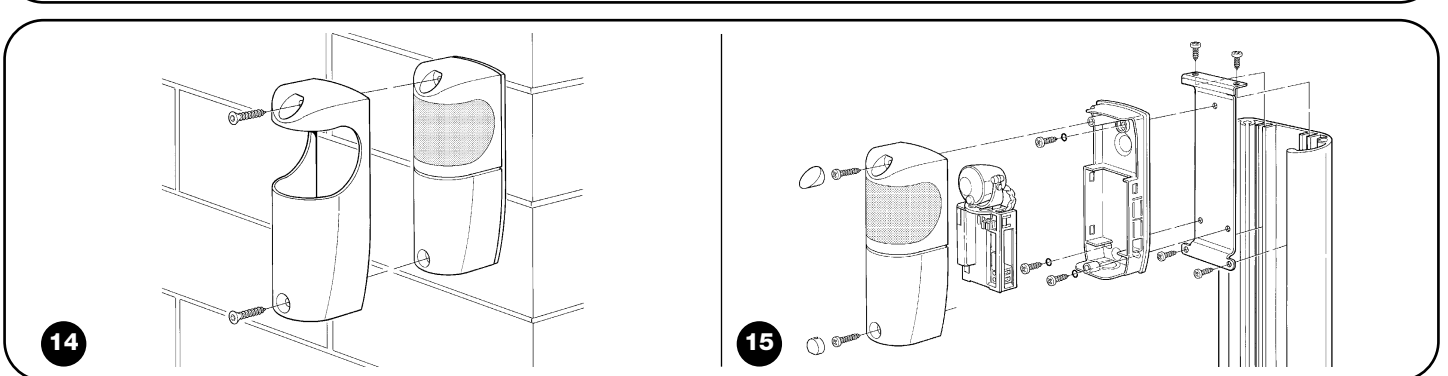
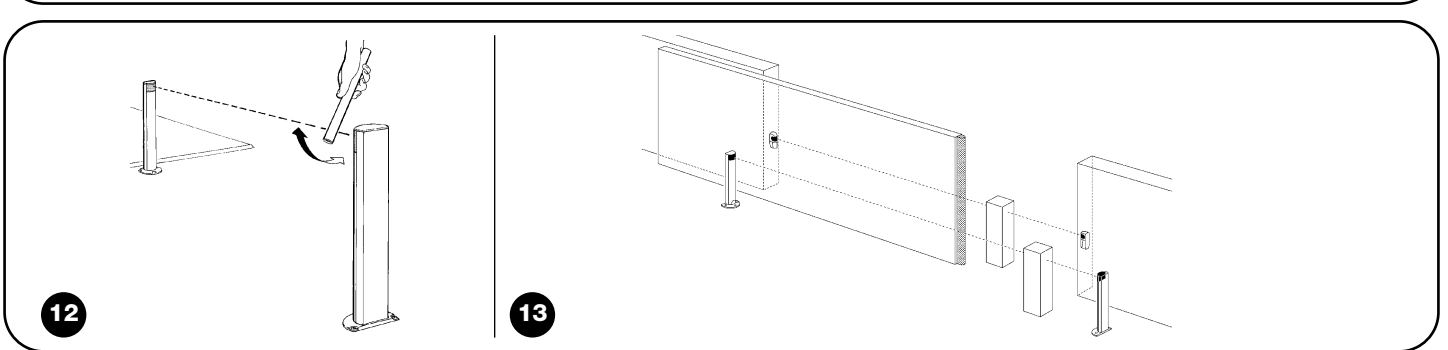
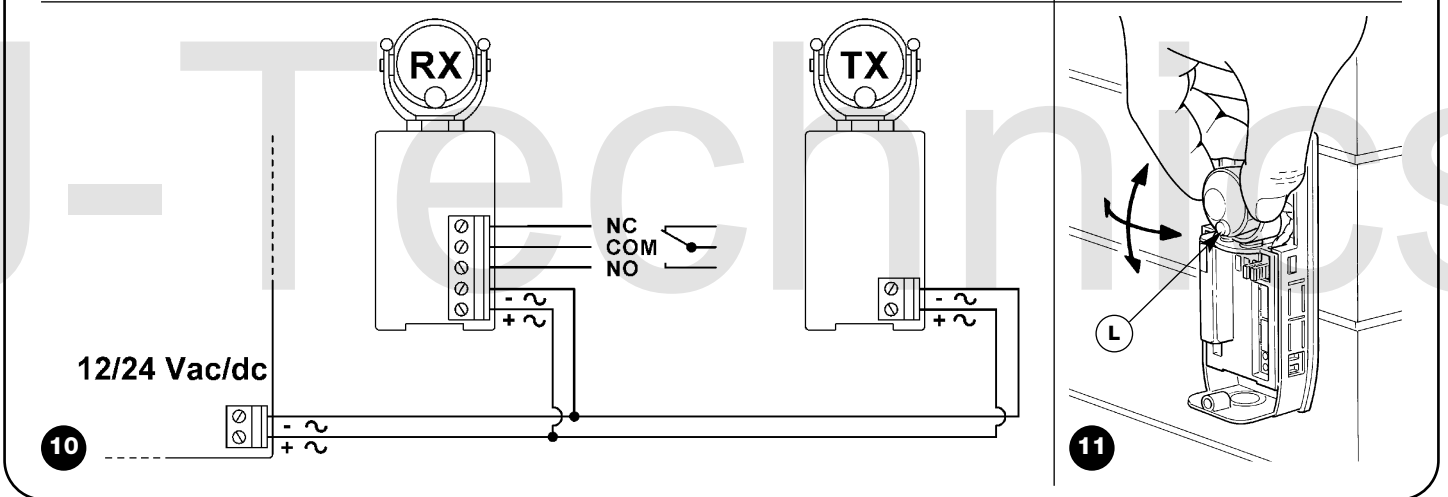
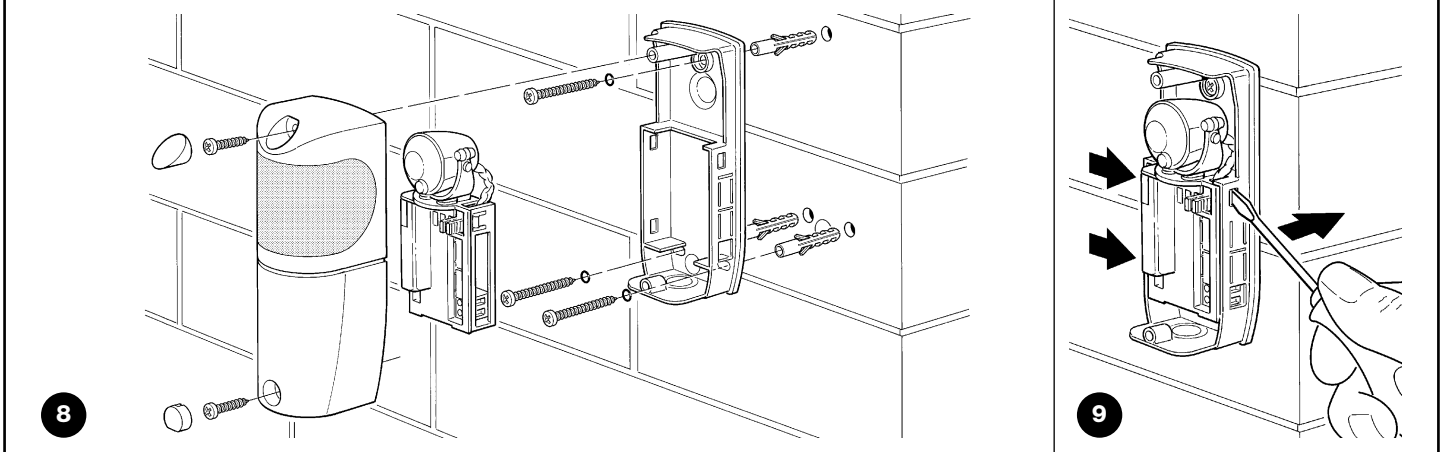
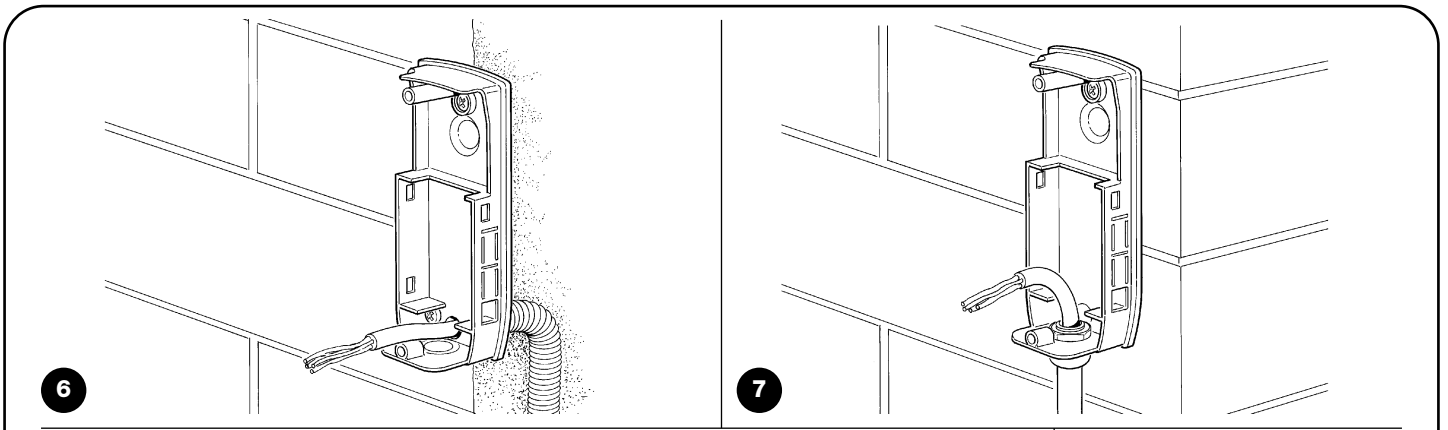
### Richtbare fotocellen F210

Soort product	Detector voor automatiseren van poorten of automatische deuren (type D volgens de norm EN 12453) bestaande uit het stel: zender "TX" en ontvanger "RX"
Toegepaste technologie	Rechtstreekse optische interpolatie TX-RX met gemoduleerde infrarode straal
Stroomvoorziening/uitgang	zonder bruggetje: 24 Vac/Vcc (grenzen 18÷35 Vcc, 15÷28Vac) met bruggetje "12v": 12 Vac/Vcc (grenzen 10÷18 Vcc , 9÷15 Vac)
Opgenomen stroom	25mA RX, 30mA TX = 55mA per stel
Waarnemingsvermogen	Ondoorzichtige voorwerpen op de optische as tussen TX-RX die groter dan 50mm zijn en een snelheid van minder dan 1,6m/s hebben
Zendhoek TX	+/- 4° (waarde gemeten bij 50% van het bereik)
Ontvanghoek RX	+/- 3° (waarde gemeten bij 50% van het bereik)
Richtbaarheid van de fotocel F210	ongeveer 210° langs de horizontale as en 30° langs de verticale as
Nuttig bereik	10m (30m met bruggetje ">10m" doorgesneden) met maximale TX-RX asafwijking van ± 2° (het bereik kan nog verder afnemen bij slechte klimaatomstandigheden:mist, regen, sneeuw, stof, etc.)
Hoogste bereik	20m (60m met bruggetje ">10m" doorgesneden) met maximale TX-RX asafwijking van ± 2° (bereik gegarandeerd onder optimale omstandigheden)
Gebruik in zure, zoute of potentieel explosieve omgeving	Nee
Montage	Verticaal op de wand of op het zultje "MOCF" met de bevestigingsbeugels "FA2"
Beschermingsklasse Box	IP44
Bedrijfstemperatuur	-20 ÷55°C
Afmetingen / gewicht	46 x 128 h 45mm / 230 g

**Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor op elk moment dat zij nodig acht wijzigingen aan haar producten te brengen.**







J-Tech

## Dichiarazione CE di conformità / EC declaration of conformity

(Secondo la Direttiva 89/336/CEE) (According to Directive 89/336/EEC)

**Numero / Number:** 216/F210

**Data / Date:** 02-02-2005

**Revisione / Revision:** 0

### Il sottoscritto Lauro Buoro, Amministratore Delegato, dichiara che il prodotto

The undersigned Lauro Buoro, General Manager of the following producer, declares that the product

**Nome produttore / Producer name:**

NICE S.p.a.

**Indirizzo / Address:**

Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY

**Tipo / Type:**

Fotocellula orientabile / *F210 directional photocell*

**Modello / Model:**

F210

**Accessori / Accessories:**

Box metallico antivandalico FA1 / *Vandal-proof metal container FA1*

**Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:** / *Satisfies the essential requirements of Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC.*

- 89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. / *89/336/EEC DIRECTIVE 89/336/EEC OF THE COUNCIL of May 3, 1989, for the harmonisation of the legislations of member States regarding electromagnetic compatibility.*

Secondo le seguenti norme: EN 61000-6-2; EN 61000-6-3 / *In compliance with the following harmonised standards: EN 61000-6-2; EN 61000-6-3*

Oderzo, 2 Febbraio 2005

Amministratore delegato  
(General Manager)  
Lauro Buoro

J-TechTechnics

# J-T Technics




COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=

 **Nice SpA**  
Oderzo TV Italia  
Tel. +39.0422.85.38.38  
Fax +39.0422.85.35.85  
info@niceforyou.com

 **Nice Padova**  
Sarmeola di Rubano PD Italia  
Tel. +39.049.89.78.93.2  
Fax +39.049.89.73.85.2  
infopd@niceforyou.com

 **Nice Roma**  
Roma Italia  
Tel. +39.06.72.67.17.61  
Fax +39.06.72.67.55.20  
inforoma@niceforyou.com

 **Nice France**  
Buchelay  
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95  
Fax +33.(0)1.30.33.95.96

 **Nice Rhône-Alpes**  
Decines Charpieu France  
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53  
Fax +33.(0)4.78.26.57.53

 **Nice France Sud**  
Aubagne France  
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52  
Fax +33.(0)4.42.62.42.50


 **Nice Belgium**  
Leuven (Heverlee)  
Tel. +32.(0)16.38.69.00  
Fax +32.(0)16.38.69.01  
info@be.niceforyou.com

 **Nice España Madrid**  
Tel. +34.9.16.16.33.00  
Fax +34.9.16.16.30.10  
info@es.niceforyou.com

 **Nice España Barcelona**  
Tel. +34.9.35.88.34.32  
Fax +34.9.35.88.42.49  
info@es.niceforyou.com

 **Nice Polska**  
Pruszków  
Tel. +48.22.728.33.22  
Fax +48.22.728.25.10  
info@pl.niceforyou.com

 **Nice UK**  
Chesterfield  
Tel. +44.87.07.55.30.10  
Fax +44.87.07.55.30.11  
info@uk.niceforyou.com

 **Nice China**  
Shanghai  
Tel. +86.21.575.701.46/45  
Fax +86.21.575.701.44  
info@cn.niceforyou.com